

Salvigorge

TRAITEMENT DU MAL DE GORGE
BEHANDELING VAN KEELPIJN
BEHANDLUNG VON HALSSCHMERZEN

Diminue la douleur
et protège la muqueuse
Vermindert de pijn
en beschermt het slijmvlies
Lindert den Schmerz
und schützt die Schleimhaut

Avec/Met/ Mit
ActiFilmDOL
Complexe végétal
Plantaardig complex
Pflanzlicher Komplex

DISPOSITIF MÉDICAL - Règlement (UE) 2017/745
MEDISCH HULPMIDDEL - Verordening (EU) 2017/745
MEDIZINPRODUKT - Verordnung (EU) 2017/745

ADULTS AND
CHILDREN
1 YEAR +

gluten
free

100%
NATURAL AND
BIODEGRADABLE
FORMULA

SPRAY SANS ALCOOL - ALCOHOLVRIJE SPRAY - SPRAY OHNE ALKOHOL

FR Salvigorge est un dispositif médical qui agit sur la douleur, les brûlures et sur la déglutition difficile en protégeant la muqueuse oropharyngée des facteurs déclencheurs de l'irritation. En effet, il calme la douleur de manière physiologique et protège la gorge à travers une action anti-inflammatoire indirecte grâce aux mécanismes d'action suivants :



- **Barrière**
Il forme un film actif sur la muqueuse pour réduire son hypersensibilité et la protéger contre l'attaque des agents externes.
- **Antioxydant**
Il réduit les radicaux libres générés par l'inflammation de la muqueuse.

De plus, il crée un milieu défavorable à la croissance des bactéries. Grâce à sa composition et à son mécanisme d'action physiologique, Salvigorge diminue la douleur et protège la gorge dans le respect de l'organisme et de l'environnement.

 Goût agréable aux Fruits des bois et à la Mûre.

INDICATIONS : traitement des irritations et des inflammations de l'oropharynx dans les cas de mal de gorge qui peuvent être dus à des virus, bactéries, allergènes ou au contact avec des agents externes irritants (fumée, smog, poussière). Le produit est également indiqué en cas de rhume où les sécrétions nasales, en descendant dans la gorge, peuvent être l'une des causes d'irritation. **À partir d'1 an.**

Il peut être également utilisé en association avec des traitements pharmacologiques prescrits par le médecin.

MODE D'EMPLOI : agiter le flacon avant l'utilisation. Il est conseillé d'effectuer dans l'oropharynx :

1 à 6 ans : 4 pulvérisations jusqu'à 4 fois par jour.

Plus de 6 ans et adultes : 4 pulvérisations jusqu'à 8 fois par jour.

Chez les enfants en bas âge, le produit peut être pulvérisé à l'intérieur des joues de manière à favoriser graduellement la prise. L'emballage contient le pulvérisateur dans un sachet scellé. Lors de la première utilisation, éliminer le bouchon en aluminium du flacon et insérer le pulvérisateur. **Salvigorge** peut être également pris pendant des périodes prolongées. Toutefois, si les symptômes ne disparaissent pas, il est également recommandé de consulter un médecin ou un pharmacien. Ne pas utiliser le produit en cas d'hypersensibilité ou d'allergie individuelle envers un ou plusieurs des composants. **Salvigorge** est en général bien toléré. Toutefois, en cas d'apparition d'un effet indésirable imputable au produit ou à son utilisation, il faut en informer le médecin et/ou le pharmacien ainsi que le Fabricant Aboca en utilisant les coordonnées indiquées sur cette notice. En cas d'incident grave, veuillez également informer l'autorité compétente de votre pays. Dans la population générale, selon les données disponibles, aucun phénomène dû à un surdosage n'a été connu ou attendu. D'après les données disponibles, aucune interaction de **Salvigorge** avec d'autres dispositifs médicaux, médicaments ou aliments n'est attendue.

COMPOSITION : **Salvigorge** est un produit **100 % naturel et biodégradable**, avec ActiFilm DOL, complexe végétal. Il ne contient pas de substances de synthèse, semi-synthèse chimique ou génétiquement modifiées, et les processus de fabrication à travers lesquels il est obtenu n'utilisent ni solvants ni autres substances de synthèse chimique.

1 ml de produit contient : complexe végétal **ActiFilm DOL** 25 mg, à base de **Tanins, Flavonoïdes, Résines et Polysaccharides** (fraction extractive LPME d'Aigremoine ; fraction extractive de Myrrhe ; gel foliaire déshydraté d'Aloe vera) ; Glycérine végétale ; Eau ; Jus de citron ; Gomme xanthane ; Jus de pomme ; Arômes naturels de Fruits des bois et de Mûre. Il ne contient ni conservateurs ni édulcorants artificiels. Une pulvérisation correspond à environ 0,17 ml.

La recherche Aboca a mis au point un processus technologique d'extraction exclusif, appelé LPME (Liquid-Phase Microextraction) qui permet d'obtenir, à partir de substances naturelles, des fractions extractives complexes, concentrées et validées.

Salvigorge est contrôlé selon les trois paramètres suivants, grâce auxquels Aboca garantit la qualité des produits naturels dans leur complexité.

1. **Empreinte digitale métabolomique à travers la technologie NIRS (near-infrared spectroscopy)**
pour confirmer la validation du processus de production du produit naturel
2. **Test d'adhérence**
pour confirmer l'action barrière et protectrice sur les cellules du pharynx
3. **Titre en tanins $\geq 0,05$ %**

CONSERVATION ET DATE DE PÉREMPTION : conserver à température ambiante, loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière. Tenir hors de portée des enfants. La date de péremption se réfère au produit intact et conservé correctement. Voir la date de péremption indiquée sur l'emballage. Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption indiquée. Il est conseillé de conserver la boîte.

FORMAT DISPONIBLE À LA VENTE : flacon en verre de 30 ml avec pulvérisateur.

DATE DE LA DERNIÈRE RÉVISION : 11/2023



MATÉRIAUX DE CONDITIONNEMENT
Pour l'élimination des déchets,
veuillez vous reporter aux dispositions
de votre zone de résidence.

Boîte PAP 21 > Papier
Notice PAP 22 > Papier
Flacon GL 72 > Verre
Pulvérisateur C/PP 92 > Essentiellement Plastique
Sachet PP 5 > Plastique
Bouchon C/ALU 90 > Essentiellement Aluminium

NL Salvigorge is een medisch hulpmiddel dat pijn, een branderig gevoel en slikproblemen behandelt door het slijmvlies van de mond-keelholte tegen irriterende factoren te beschermen. Het verlicht de pijn immers op een fysiologische manier, en beschermt de keel dankzij een indirecte ontstekingsremmende werking die voortvloeit uit de volgende werkingsmechanismen:



- **Barrièrewerking**
Vormt een actieve film op het slijmvlies om de overgevoeligheid ervan te verminderen, en het te beschermen tegen aanvallen van externe factoren.
- **Antioxidante werking**
Vermindert de hoeveelheid vrije radicalen die door de ontsteking in het slijmvlies aangemaakt worden.

Bovendien creëert het een omgeving die ongunstig is voor de bacteriegroei. Dankzij zijn samenstelling en fysiologische werking vermindert Salvigorge de pijn en beschermt het de keel, met respect voor het lichaam en het milieu.

 Met de lekkere smaak van bosvruchten en bramen.

INDICATIES: behandeling van de irritatie en ontstekingen in de mond-keelholte bij keelpijn, die kunnen worden veroorzaakt door virussen, bacteriën, allergenen, of contact met irriterende externe factoren (rook, smog, stof). Het product is ook geschikt voor verkoudheden waarbij neusafscheiding de keel instroomt en irritatie veroorzaakt. **Vanaf 1 jaar.** Het mag ook gebruikt worden in combinatie met door de arts voorgeschreven geneesmiddelen.

GEBRUIK: flesje schudden voor gebruik. Dit is de aanbevolen dosering, als volgt toe te dienen in de mond-keelholte:

1 tot 6 jaar: 4 maal sprayen tot 4 maal daags.

Kinderen > 6 jaar en volwassenen: 4 maal sprayen tot 8 maal daags.

Bij kleine kinderen kan het product op de binnenzijden van de wangen aangebracht worden om een geleidelijke inname te bevorderen. De verpakking bevat een verstuiver in een gesloten zakje. Verwijder bij het eerste gebruik de aluminium dop op het flesje en breng de verstuiver aan. **Salvigorge** kan ook gedurende langere perioden ingenomen worden. Indien de symptomen na een behandeling van zeven dagen niet verdwijnen, is het aanbevolen om een arts te raadplegen. Niet gebruiken bij overgevoeligheid of allergie voor een of meer componenten. **Salvigorge** wordt over het algemeen goed verdragen. Indien u toch een ongewenst effect opmerkt dat terug te voeren is tot het product of het gebruik ervan, licht dan uw arts en/of apotheker en de fabrikant Aboca in. De contactgegevens van die laatste kunt u terugvinden in deze bijsluiter. Breng in geval van een ernstig incident ook de bevoegde autoriteit van uw land op de hoogte. Bij de algemene bevolking zijn er op basis van de beschikbare gegevens geen verschijnselen wegens een overdosering gekend, noch verwacht. Op basis van de beschikbare gegevens wordt er geen wisselwerking tussen **Salvigorge** en andere medische hulpmiddelen, medicijnen of voedingsmiddelen verwacht.

SAMENSTELLING: **Salvigorge** is een **100% natuurlijk en biologisch afbreekbaar** product dat het plantaardige complex ActiFilm DOL bevat. Het bevat geen synthetische of semisynthetische chemische stoffen, noch genetisch gemodificeerde stoffen, en ook tijdens de productieprocessen worden geen oplosmiddelen, noch andere stoffen gebruikt die verkregen worden door chemische synthese. 1 ml product bevat: plantaardig complex **ActiFilm DOL** 25 mg, op basis van **tannines, flavonoiden, harsen en polysacchariden** (LPME-extract van agrimonie; mirre-extract; gedehydrateerde bladgel van aloë vera); plantaardige glycerine; water; citroensap; xanthaangom; appelsap; natuurlijke aroma's van bosvruchten en bramen. Bevat geen kunstmatige bewaarmiddelen of zoetstoffen. Eén keer sprayen komt overeen met ongeveer 0,17 ml product.

Uit het onderzoek van Aboca is een unieke technologisch extractieproces ontstaan, LPME (Liquid-Phase Microextraction) genaamd, dat complexe, geconcentreerde en gevalideerde extracten uit natuurlijke stoffen kan halen.

Salvigorge wordt gecontroleerd aan de hand van de volgende drie parameters. Zo kan Aboca de kwaliteit van de natuurlijke producten in hun complexiteit garanderen.

- 1. Metabolomische vingerafdruk door middel van NIRS-technologie (near-infrared spectroscopy)**
om de validering van het productieproces van het natuurlijke product te bevestigen
- 2. Adhesietest**
om de barrière- en beschermende werking op de cellen in de keelholte te bevestigen
- 3. Tanninegehalte $\geq 0,05\%$**

BEWARING EN HOUDBAARHEIDSDATUM: bewaren bij kamertemperatuur, uit de buurt van warmtebronnen. Beschermen tegen licht. Buiten het bereik van kinderen houden. De houdbaarheidsdatum geldt alleen voor intacte en correct bewaarde verpakkingen. Zie de houdbaarheidsdatum op de verpakking. Niet gebruiken na de aangegeven houdbaarheidsdatum. We raden aan het doosje te bewaren.

WINKELVERPAKKING: glazen flesje van 30 ml met verstuiver.

DATUM LAATSTE REVISIE: 11/2023



VERPAKKINGSMATERIALEN
Controleer voor het weggooien de lokale voorschriften van uw woonplaats.

Doosje PAP 21 > Papier
Bijsluiter PAP 22 > Papier
Flesje GL 72 > Glas
Verstuiver C/PP 92 > Voornamelijk plastic
Zakje PP 5 > Plastic
Dop C/ALU 90 > Voornamelijk aluminium

DE **Salvigorge** ist ein Medizinprodukt, das **gegen Schmerzen, Brennen und Schluckbeschwerden wirkt, wobei es die Rachenschleimhaut** vor reizauslösenden Faktoren wie Viren, Bakterien, Allergenen, Rauch, Smog und Staub **schützt**. Es **lindert** auf physiologische Weise **den Schmerz und schützt den Hals** durch eine **indirekt entzündungshemmende Wirkung**, die durch folgende Wirkmechanismen erzielt wird:



- Barriewerking**
Bildung eines aktiven Schutzfilms auf der Schleimhaut, um ihre Überempfindlichkeit zu reduzieren und sie vor dem Angriff externer Reizstoffe zu schützen.
- Antioxidative Wirkung**
Verringerung der freien Radikale, die durch die Schleimhautentzündung erzeugt werden.

Es schafft außerdem eine **ungünstige Umgebung für das Wachstum von Bakterien**. **Salvigorge lindert den Schmerz und schützt den Hals dank seiner Zusammensetzung und seines physiologischen Wirkmechanismus – nicht nur wohltuend für den Organismus, sondern auch schonend für die Umwelt.**



Angenehmer Waldfrucht- und Brombeergeschmack.

ANWENDUNGSBEREICHE: Bei Halsschmerzen zur Behandlung von **gereizten und entzündlichen Zuständen des Mund- und Rachenraums**, die von Viren, Bakterien, Allergenen oder dem Kontakt mit externen Reizstoffen wie Rauch, Smog und Staub verursacht werden können. Das Produkt eignet sich auch bei Erkältungszuständen, bei denen das in den Hals fließende Nasensekret zu Reizungen führen kann. **Ab 1 Jahr.**

Kann auch in Verbindung mit pharmakologischen, vom Arzt verschriebenen Behandlungen verwendet werden.

ANWENDUNGSHINWEISE: Flasche vor Gebrauch schütteln. Es wird empfohlen, das Produkt in den Mund- und Rachenraum zu sprühen: **1-6 Jahre: 4 Sprühdosierungen bis zu viermal täglich.**

Über 6 Jahre und Erwachsene: 4 Sprühdosierungen bis zu achtmal täglich.

Bei kleineren Kindern kann das Produkt auf die Innenseite der Wangen gesprüht werden, um die langsame Einnahme zu fördern. Die Packung enthält einen Sprühkopf in einem versiegelten Beutel. Vor dem ersten Gebrauch die Alukappe von der Flasche entfernen und den Sprühkopf einsetzen. **Salvigorge** kann auch über einen längeren Zeitraum angewendet werden. Sollte keine Besserung eintreten, sollten Sie zusätzlich einen Arzt oder Apotheker aufsuchen. Bei Überempfindlichkeit oder Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe nicht anwenden. **Salvigorge** ist in der Regel gut verträglich. Sollten dennoch Nebenwirkungen auftreten, die sich auf das Produkt oder dessen Anwendung zurückführen lassen, informieren Sie Ihren Arzt und/oder Apotheker sowie den Hersteller Aboca, dessen Kontaktdaten Sie auf dieser Packungsbeilage finden. Bei schwerwiegenden Vorkommnissen informieren Sie bitte auch die zuständigen Behörden in Ihrem Land. Aufgrund derzeit verfügbarer Daten sind in der Allgemeinbevölkerung keine Überdosierungserscheinungen bekannt oder zu erwarten. Aufgrund derzeit verfügbarer Daten sind keine Wechselwirkungen von **Salvigorge** mit anderen Medizinprodukten, Arzneimitteln oder Lebensmitteln zu erwarten.

ZUSAMMENSETZUNG: **Salvigorge** ist ein **zu 100 % natürliches und biologisch abbaubares** Produkt mit dem pflanzlichen Komplex ActiFilm DOL. Das Produkt enthält keine synthetischen, halbsynthetischen oder genetisch veränderten Stoffe. Auch während des Fertigungsprozesses werden keine synthetischen Lösungsmittel oder sonstige künstliche Stoffe verwendet.

1 ml des Produkts enthält: Pflanzlicher Komplex **ActiFilm DOL** 25 mg, bestehend aus **Tanninen, Flavonoiden, Harzen und Polysacchariden** (LPME-Extrakt aus Kleinem Odermennig; Myrrheextrakt; dehydriertes Gel aus Blättern von Aloe Vera); pflanzliches Glycerin; Wasser; Zitronensaft; Xanthangummi; Apfelsaft; natürliche Aromen aus Waldfrüchten und Brombeeren.

Ohne künstliche Konservierungs- und Süßstoffe. Ein Sprühdosierung entspricht ca. 0,17 ml.

Die Forschungsabteilung von Aboca hat ein exklusives technologisches Extraktionsverfahren entwickelt, die sogenannte LPME (Liquid-Phase Microextraction). Ausgehend von natürlichen Stoffen erhalten wir so komplexe, konzentrierte und validierte Extrakte.

Salvigorge wird mittels der drei nachstehenden Parameter kontrolliert, wodurch Aboca die Qualität der natürlichen Produkte in ihrer Gesamtheit garantiert.

- 1. Digitaler metabolomischer Fingerabdruck mit NIRS-Technologie (Nahinfrarotspektroskopie)**
zur Bestätigung des validierten Fertigungsprozesses natürlicher Produkte
- 2. Adhäsionstest**
zur Bestätigung der Barriere- und Schutzwirkung auf die Rachenzellen
- 3. Gesamtanningehalt $\geq 0,05\%$**

AUFBEWAHRUNG UND HALTBARKEIT: Bei Zimmertemperatur lagern und vor Hitze und Licht schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Verfallsdatum bezieht sich auf das unversehrte und ordnungsgemäß aufbewahrte Produkt. Siehe Verfallsdatum auf der Verpackung. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Die Verpackung bitte aufbewahren.

VERKAUFVERPAKKUNG: 30 ml Spray in Glasflasche mit Feinzerstäuber.

LETZTE ÜBERARBEITUNG: 11/2023



VERPAKKINGSMATERIALEN
Für die Abfallsorgung überprüfen Sie bitte die Vorschriften Ihres Wohnorts.

Faltschachtel PAP 21 > Papier
Packungsbeilage PAP 22 > Papier
Flasche GL 72 > Glas
Sprühkopf C/PP 92 > vorwiegend Plastik
Beutel PP 5 > Plastik
Verschluss C/ALU 90 > vorwiegend Aluminium



POUR LA SANTÉ D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

Depuis plus de 40 ans, chez Aboca nous cherchons les réponses pour la santé des personnes au cœur de la Nature, dans le respect de l'organisme et de l'environnement.

LA RECHERCHE ABOCA

Nous reconnaissons le potentiel thérapeutique des substances naturelles complexes et nous les projetons depuis le monde de la tradition vers celui de l'innovation, selon les critères de l'Evidence-Based Medicine et de la Systems Medicine.

100 % NATUREL : DE LA CULTURE AU PRODUIT FINI

Nous réalisons nos produits grâce à un système verticalisé qui va de la culture biologique jusqu'à la production, en passant par la recherche scientifique, excluant l'utilisation de substances de synthèse chimique et non biodégradables tout au long du processus.

LA SANTÉ DURABLE

La santé n'est pas seulement un bien individuel, mais également un Bien Commun. C'est pourquoi une vraie santé ne peut exister sans développement durable. Nous sommes une Benefit Corporation; avec notre travail, nous nous engageons formellement à créer des bénéfices pour la communauté et l'environnement. Pour découvrir tous nos produits, visitez notre site www.aboca.com

VOOR DE GEZONDHEID VAN VANDAAG EN MORGEN

Al meer dan 40 jaar zoeken wij bij Aboca in de natuur naar antwoorden voor de gezondheid van de mens, met respect voor het lichaam en het milieu.

HET ONDERZOEK VAN ABOCA

We erkennen het therapeutische potentieel van natuurlijke en complexe stoffen en brengen ze van de traditionele naar de innovatieve wereld, volgens de criteria van de Evidence-Based Medicine en de Systems Medicine.

100% NATUURLIJK: VAN DE TEELT TOT HET EINDPRODUCT

We vervaardigen onze producten dankzij een geïntegreerd systeem, dat gaat van biologische landbouw tot wetenschappelijk onderzoek en productie. Zo sluiten we uit dat er tijdens het volledige productieproces stoffen gebruikt worden die verkregen zijn door chemische synthese en die niet biologisch afbreekbaar zijn.

DUURZAME GEZONDHEID

Gezondheid is niet alleen een individueel, maar ook een gemeenschappelijk goed. Daarom kan echte gezondheid niet bestaan zonder duurzaamheid. We zijn een Benefit Corporation, en wij engageren ons dan ook formeel om met ons werk goed te doen, zowel voor de gemeenschap als voor het milieu. Bezoek onze website www.aboca.com om al onze producten te ontdekken.

FÜR DIE GESUNDHEIT – HEUTE UND IN DER ZUKUNFT

Seit über 40 Jahren suchen wir von Aboca in der Natur nach Antworten für die Gesundheit – wohltuend für den Menschen und schonend für die Umwelt.

DIE ABOCA-FORSCHUNG

Wir wissen um das therapeutische Potenzial der komplexen natürlichen Stoffe und führen sie nach den Kriterien der evidenzbasierten Medizin und der Systemmedizin aus der Welt der Tradition in die Welt der Innovation.

ZU 100 % NATÜRLICH: VOM ANBAU BIS ZUM ENDPRODUKT

Unsere Produkte entstehen dank einer vertikalen Wertschöpfungskette, die den biologischen Anbau, die wissenschaftliche Forschung und die Produktion umfasst, wobei künstliche bzw. nicht biologisch abbaubare Stoffe während des gesamten Fertigungsprozesses ausgeschlossen werden.

NACHHALTIGE GESUNDHEIT

Gesundheit ist nicht nur ein persönliches Gut, sondern ein Gut der Gemeinschaft. Ohne Nachhaltigkeit gibt es keine Gesundheit. Wir sind eine Benefit Corporation, was bedeutet, dass unser Engagement für das Gemeinwohl und die Umwelt auch in der Firmensatzung verankert ist. Um all unsere Produkte kennenzulernen, besuchen Sie unsere Webseite www.aboca.com

DISPOSITIF MÉDICAL Classe IIa
MEDISCH HULPMIDDEL Klasse IIa
MEDIZINPRODUKT Klasse IIa



Aboca S.p.A. Società Agricola
Località Aboca, 20 - 52037 Sansepolcro (AR) - Italia - www.aboca.com

FSC

BELEA_GOMI-A